

# **Eevropuli Kkonvencia peizaJis Sesaxeb**

**Fflorencia**

**20 oqtomberi, 2000**

## Ppreambula

miiCneven ra, rom evropis sabWos mizania mis wevrebs Soris kavSiris ganmtkiceba maTi saerTo memkvidreobis idealebisa da principebis dacvisa da ganxorcielebisaTvis ; da rom am mizans gansakuTrebuli yuradReba eqceva socialur da ekonomikur sferoebSi dadebuli SeTanxmebebiT.

Ddainterebulni arian ra, rom miaRwion ekologiurad racionaluri da mdgradi ganviTarebis iseT formas, romelic dafuZnebuli iqneba socialur, ekonomikur moTxovnebsa da garemos dacvas Soris harmoniulobaze.

aRniSnaven ra, rom peizaJs sayovelTaod gansakuTrebuli mniSvneloba eniWeba kulturuli, ekologiuri, garemos dacvis da socialuri TvalsazrisiT. igi warmoadgens ekonomikuri saqmianobis mniSvnelovan komponents, romlis saTanado dacvas, marTvas da mowyobas SeuZlia xeli Seuwyos samuSao adgilebis Seqmnas.

Aacnobiereben ra, rom peizaJi xels uwyobs adgilobrivi kulturebis Seqmnas da warmoadgens evropis kulturuli da bunebrivi memkvidreobis fundamentur nawils da xels uwyobs adamianebis keTildReobis zrdas da evropuli TviTmyofadobis ganmtkicebas.

aRiareben ra, rom peizaJi yvelgan, mosaxleobis cxovrebis donis mniSvnelovani Semadgeneli nawilia: urbanul zonebsa da soflebSi, degradirebul da gansakuTrebuli Rirebulebis mqone teritoriebze, rogorc TvalsaCino ise Cveulebriv farTobebze.

SeniSnaven ra, rom grZeldeba soflis meurneobis, meteyeobis, samrewvelo da samTo-sabado warmoebis teqniki evolucia. aseve grZeldeba rogorc praqtikuli RonisZiebani teritoriis mowyobis, urbanizmis, satransporto, qselebis, turizmisa da dasvenebis sferoSi, ise zogadad, msoflio masStabis ekonomikuri cvlilebebi, rac umravles SemTxvevaSi aCqarebs peizaJebis transformacias.

iswrafvian ra upasuxon sazogadoebis moTxovnas maRalxarisxovani peizaJebiT sargeblobaze da aqtiuri roli Seasrulon maT transformaciaSi.

Ddarwmunebulni arian ra, rom peizaJi warmoadgens individualuri da socialuri keTildReobis ZiriTad elements da rom misi dacva, marTva da mowyoba TiToeuli maTganisaTvis gulisxmobs uflebebsa da pasuxismgeblobebs.

GiTvaliswineben ra arsebul saerTaSoriso iuridiuli teqstebs bunebrivi da kulturuli memkvidreobis dacvisa da marTvis, teritoriuli mowyobis, adgilobrivi TviTmmarTvelobis da sasazRvro urTierTobebis sferoebSi, kerZod ki, konvencias evropis florisa da faunis da bunebrivi garemos dacvis Sesaxeb (berni, 1979 wlis 19 seqtemberi), konvencias evropis arqiteqturuli memkvidreobis Sesaxeb (grenada, 1985 wlis 3 oqtomberi), evropul konvencias arqeologiuri memkvidreobis dacvis Sesaxeb (cvlilebebiT) (la valeta, 1992 wlis 16 ianvari)), evropul CarCo-xelSekrulebas adgilobrivi da teritoriuli organoebis TanamSromlobis Sesaxeb (madridi, 1980 wlis 21 mai), da misi damatebiTi protokolebs, evropul qartias adgilobrivi TviTmarTvelobis organoebis

Sesaxeb (strasburgi, 1985 wlis 15 oqtomberi), konvencias biologiuri mravalferovnebis Sesaxeb (rio, 1992 wlis 5 ivnisi), konvencias msolfio, kulturuli da bunebrivi memkvidreobis dacvis Sesaxeb (parizi, 1972 wlis 16 noemberi), da konvencias gadawyvetilebis miRebis procesSi informaciaze xelmisawvdomobis, sazogadoebis monawileobisa da marTlmsajulebiT sargeblobis Sesaxeb garemos dacvis sferoSi (aarhusi, 1998 wlis 25 ivnisi);

aRiareben ra, rom evropuli peizaJebis mravalsaxeobis xarisxi warmoadgens dacvis, marTvisa da mowyobis saerTo resurss, romlisTvisac saWiroa TanamSromloba.

survils gamoTqvamen SeimuSavon axali saerTo meqanizmi, romelic gankuTvnil iqneba mxolod evropuli peizaJebis dacvis, marTvisa da mowyobisaTvis.,

SeTanxmdnen qvemoxsenebul teqstze:

## **Tavi I zogadi debulebani**

### **Mmuxli 1 gansazRvrebani**

winamdebare konvenciaSi :

- a) « peizaJi » niSnavs teritoriis garkveul nawils, romelic rogorc aseTi aRiarebulia mosaxleobis mier da warmoadgens bunebrivi da/an admianuri faqtorebisa da maTi urTierTzemoqmedebis Sedegs ;
  - b) « peizaJis politika » gulisxmobs xelisuflebis kompetenturi organoebis mier zogadi principebis, strategiebis da mimarTulebebis formulirebas, gansakuTrebuli zomebis miRebas peizaJis dacvis, marTvisa da mowyobisaTvis.
  - g) « peizaJis xarisxis mizani » gulisxmobs peizaJis mniSvnelovan da saxasiaTo aspeqtobis dacvisa da Senaxvis RonisZiebebs, rac gamarTlebulia misi samemkvidreo RirebulebiT da ganpirobebulia bunebrivi konfiguraciis da /an adamianTa CareviT.
  - d) « peizaJebis marTva » gulisxmobs im saxis moqmedebebs romlebic iTvaliswinebs, ekologiurad racionaluri da mdgradi ganviTarebis perspeqtivaSi, SeinarCunos peizaJi, raTa harmoniulad warimarTos socialuri, ekonomikuri da ekologiuri evoluciis Sedegad gamowveuli cvlilebebi.
- E
- e) « peizaJebis mowyobaSi » Sedis is gansakuTrebuli xasiaTis RonisZiebani, romlebic samomavlod miznad isaxavs peizaJebis warmocenas, aRdgenas an Seqmnas.

### **MMmuxli 2 konvenciis gamoyenebis areali**

Mme-15 muxlis debulebebis Tanaxmad, winamdebare konvencia gamoiyeneba xelmomweri mxareebis nebismier teritoriasTan mimarTebaSi da exeba bunebriv, soflis,

urbanul zonebsa da maT mimdebare teritoriebs. masSi Sedis saxmeleTo, Sida wylebisa da sazRvao sirvceebi., igi aseve moicavs, rogorc RirsSesaniSnav ise Cveulebriv da degradirebuli peizaJebis.

### **Mmuxli 3 miznebi**

winamdebare konvencia miznad isaxavs xeli Seuwyos peizaJebis dacvas, marTvasa da mowyobas, agreTve veropis TanamSromlobas aRniSnul sferoSi.

## **Tavi II—erovnuli RonisZiebebi**

### **Mmuxli 4 kompetenciebis danawileba**

winamdebare konvencia, gansakuTrebiT ki misi 5-e da 6-e muxlebi TiToeuli mxaris mier xorcieldeba, kompetenciebis danawilebis gziT, konstituciuri da saTanado administraciuli organizaciis principebis Sesabamisad, subsidiarobis principis dacviT, adgilobrivi TviTmmarTvelobis organoebis evropul qartiaze dayrdnobiT. TiToeuli mxare winamdebare konvencias anxorcielebs sakuTar politikasTan SesabamisobaSi.

### **Mmuxli 5 zogadi RonisZiebebi**

TiToeuli mxare valdebulebas iRebs :

- a) iuridiulad aRiaros peizaJi rogorc adamianTa cxovrebis ZiriTadi Semadgeneli nawili, maTi saerTo kulturuli da bunebrivi memkvidreobis mravalsaxeobis gamoxatuleba da maTi TviTmyofadobis safuZveli ;
- b) gansazRvros da ganaxorcielos peizaJis politika, romelic iTvaliswinebs peizaJebis dacvas 6-e muxliT gaTvaliswinebuli gansakuTrebuli zomebis miRebiT ;
- g) danergos sazogadoebis, adgilobrivi TviTmmarTvelobisa da regionaluri organoebis, sxva saTanado pirebis monawileobis procedurebi da ganaxorcielos zemoxsenebuli Bb) punqtiT gaTvaliswinebuli peizaJis politika;
- d) moaxdinos peizaJis politikis integracia teritoriuli mowyobis, urbanizmis, kulturuli, garemos dacvix, soflis meurneobis, socialur da ekonomikur politikaSi, aseve sxva tipis politikaSi, romelic pirdapir Tu arapirdapir Sedegobriv kavSirSia peizaJTan.

### **Mmuxli 6 gansakuTrebuli saxis RonisZiebani**

Aa) mosaxleobis daintereseba da CarTva

TiToeuli mxare valdebulebas iRebs gazardos samoqalaqo sazogadeobis, kerZo organizaciebisa da saxelmwifo organoebis interesi rogorc peizaJTa Rirebulebebis mimarT, ise maT rolsa da transformaciaze.

**b) Fformireba da swavleba**

**TiToeuli mxare valdebulebas iRebs xeli Seuwyos :**

- 1. saTanado specialistebis momzadebas;**
- 2. Fmomzadebis mravaldisciplinur programebis SemuSavebas peizaJis politikaze, marTvasa da mowyobaze, romelic gankuTvnili iqneba kerZo da saxelmwifo seqtoris specialistebisa da specializebuli asociaciebisaTvis ;**
- 3. saskolo da sauniversiteto swavlebas peizaJis Rirebulebebis da misi dacvis, marTvis da mowyobis Sesaxeb saTanado disciplinebis meSveobiT.**

**g) identifikacia da kvalifikacia**

- 1. saTanado specialistebis mobilizebiT, 5-e muxlis g) punqtis Tanaxmad da peizaJebis saukeTesod Seswavlis mizniT, TiToeuli mxare valdebulebas iRebs:**

**A**

**a.**

**I moaxdinos Tavisi teritoriis peizaJebis identifikacia;**

**II gaanalizos maTi damaxasiaTebeli Taviseburebani, iseve rogorc maTi saxecvlilebis gamomwvevi dinamikuri da zemoqmedebis sxva faqtorebi ;**

**III MyuradReba miaqcios am saxecvlilebebs ;**

**b. Sesabamisi kvalifikacia gaukeTos identificirebul peizaJebis da mxedvelobaSi miiRos is gansakuTrebuli Rirebulebebi, romlebic maT eniWebiT saTanadod uflebamosil pirTa da mosaxleobis mxridan**

**2. saidentifikacio da kvalificiuri samuSaoebi warimarTeba gamocdilebebisa da meTodologiebis gaziarebiT, romelic 8-e muxlis Tanaxmad, mxareebis Soris evropuli masStabiT xorcieldeba.**

**d) peizaJis xarixsis miznebi**

**TiToeuli mxare valdebulebas iRebs Camoayalibos peizaJis xarixsis miznebi identificirebuli da kvalifikacia miniWebuli peizaJebisaTvis, sazogadoebasTan konsultaciebis Catarebis Semdgom, rasac iTvalowinebs 5-e muxlis g) punqti,**

**Ee) peizaJis politikis ganxorcieleba**

peizaJis politikis ganxorcielebisaTvis, TiToeuli mxare valdebulebas iRebs SeimuSavos saintervencio saSualebani peizaJebis dacvis, marTvisa da mowyobis mizniT.

### **Tavi III Evvropuli TanamSromloba**

**Mmuxli 7 saerTaSoriso politika da programebi**

Mmxareebi valdebulebas iReben iTanamSromlon peizaJis saerTaSoriso politikisa da programebis SemuSavebis sferoSi, da saWiroebis SemTxvevaSi rekomendacia gauwion, peizaJis Sesaxeb mosazrebebis CarTvas Sesabamis politikasa da programebSi.

**Mmuxli 8 urTierTdaxmareba da informaciis gacvla**

Mmxareebi valdebulebas iReben iTanamSromlon miRebuli zomebis efeqturobis gazrdis mizniT winamdebare konvenciis muxlebis Sesabamisad da gansakuTrebiT :

A a) gaswion teqnikuri da samecniero daxmareba gamocdilebis dagrovebis, gaziarebis da kvleviTi samuSaoebis Catarebis meSveobiT peizaJis dargSi ;

b) xeli Seuwyon peizaJis specialistebis gacvlas, kerZod maT momzadebasa da informirebas ;

g) gacvalon informacia winamdebare konvenciis debulebebiT gaTvaliswinebul yvela sakiTxze

**muxli 9 sasazRvro peizaJebi**

mxareebi valdebulebas iReben xeli Seuwyon sasazRvro TanamSromlobas adgilobrivi da regionul doneze da saWiroebis SemTxvevaSi SeimuSavon da ganaxorcielon erToblivi programebi peizaJis MmniSvnelobis ukeT wamosaxvisaTvis.

**Mmuxli 10 konvenciis Sesrulebaze zedamxedveloba**

1. evropis sabWos wesdebis 17-e muxlis safuZvelze Seqmnil kompetentur eqspertTa komisiebs, evropis sabWos ministrTa komitetisgan evalebaT konvenciis Sesrulebaze zedamxedveloba.

2. eqspertTa komisiebis yoveli sxdomis Semdeg, evropis sabWos generaluri samdivno ministrTa komitets gadascems angariSs Catarebul samuSaoebsa da konvenciis Sesrulebaze.

3. eqspertTa komisia ministrTa komitets sTavazobs evropis sabWos peizaJis prizis miniWebis kriteriumebsa da wesdebas.

**Mmuxli 11 veropis sabWos peizaJis prizi**

1. evropis sabWos peizaJis prizi SeiZleba mieniWos adgilobrivi TviTmmarTvelobisa da regionul organoebis, maT gaerTianebebs, romlebs mac winamdebare konvenciis erTi

romelime mxaris peizaJis politikis farglebSi, gaatares garkveuli politika an RonisZiebebi, romlebic iTvaliswinebs maTi teritoriebis peizaJebis dacvas, marTvas da /an grZelvadian mowyobas da es qmedebani SeiZleba magaliTad gamoadges evropis sxva TviTmmarTvelobis teritoriul organoebis. E prizi aseve SeiZleba gadaeces arasamTavrobo organizaciebs, romlebmac TaviaanTi saqmianobiT daamtKices gansakuTrebuli wvlili peizaJis dacvis, marTvis an mowyobis dargSi.

2. evropis sabWos peizaJis prizis candidaturebs, 10-e muxlis safuZvelze, saeqsperto komisiebs gadascemen mxareebi. kandidatebad SeiZleba dasaxeldnen saTando sasazRvro adgilobrivi TviTmmarTvelobisa da regionuli organoebi, adgilobrivi TviTmarTvelobisa da regionuli organoebis gaerTianebebi, im pirobiT Tu isini erToblivad marTaven romelime konkretul peizaJs.

3. 10-e muxliT gaTvaliswinebuli eqspertTa komisiebis winadadebiT, ministrTa sabWo gansazRvravs da aqveynebs evropis sabWos peizaJis prizis miniWebis kriteriumebs, iRebs wesdebas da aniWebs prizs.

4. pirebi, romlebic iReben evropis sabWos peizaJis prizs unda zrunavdnen romelime konkretuli peizaJis dacvaze, marTvasa da/an grZelvadian mowyobaze.

## **Tavi IV daskvniTi debulebebi**

### **Mmuxli 12 sxva meqanizmebTan damokidebuleba**

winamdebare konvenciis muxlebi ar xelyofs peizaJebis dacvis, marTvis da mowyobis sferoSi arsebul sxva saxis debulebebs, romlebic SeiZleba gaTvaliswinebuli iyos moqmedi erovnuli da saerTaSoriso meqanizmebiT an im meqanizmebiT romelTa ZalaSi Sesvla SemdgomSia gaTvaliswinebuli.

### **Mmuxli 13 xelmowera, ratifikacia, ZalaSi Sesvla**

1. winamdebare konvenciaze xelis mowera SeuZliaT evropis sabWos wevr saxelmwifoebis. igi eqvemdebareba ratifikacias, miRebas an damtkicebas. ratifikaciis, miRebisa an damtkicebis meqanizmebi waredgineba evropis sabWos generalur samdivnos.

2. konvencia ZalaSi Sedis im Tvis pirvel dRes, romelic mosdevs samTviani periodis gasvlas. EaRniSnuli periodi aiTvleba im dRidan, rodesac wevrma saxelmwifoebma gamoTqvyes konvenciasTan mierTebaze Tanxmoba wina paragrafiT gaTvaliswinebuli debulebebis Tanaxmad.

3. yvela im xelmomwerisaTvis, romelic mogvianebiT gamoTqvams Tanxmobas SeuerTdes aRniSnul konvencias, es ukanaskneli ZalaSi Seva im Tvis pirveli dRes, romelic mosdevs ratifikaciis, miRebisa an damtkicebis meqanizmis wardgenis dRidan samTviani periodis gasvlas.

#### **Mmuxli 14 gawevrianeba**

- 1. winamdebare konvenciis ZalaSi Sesvlis Semdeg, evropis sabWos ministrTa komitets, SeuZlia moiwvios evropuli Tanamegobrobisa da evropis sabWos arawevri yvela evropuli saxelmwifo konvenciaze xelis mosawerad, evropis sabWos wesdebis 20-e muxliT gaTvaliswinebuli umravlesobiT an im mxare saxelmwifoebis erTxmad miRebuli gadawyvetilebiT, romlebsac gaaCniaT ministrTa komitetis wevrad yofnis ufleba.**
- 2. winamdebare konvencia, yvela xelmomweri saxelmwifosaTvis an gawevrianebis SemTxvevaSi evropuli TanamegobrobisaTvis, ZalaSi Sedis evropis sabWos generalur samdivnoSi gawevrianebis meqanizmis wardgenis dRidan sami Tvis gasvlis Semdeg, momdevno Tvis pirvel dRes.**

#### **Mmuxli 15 teritoriuli gamoyeneba**

- 1. Yyvela saxelmwifos an evropul Tanamegobrobas, xelis moweridan an ratifikaciis, miRebis, damtkicebis Tu gawevrianebis meqanizmis wardgenis momentidan, SeuZlia gansazRvros teritoria an teritoriebi, romelTa mimarTebaSiC gamoyenebul iqneba aRniSnuli konvencia.**
- 2. TiToeul mxares, nebismier dros, evropis sabWos generaluri samdivnosadmi mimarTuli gancxadebis safuZvelze, SeuZlia ganavrcos winamdebare konvenciis gamoyenebis areali, am gancxadebaSi moxseniebul yvela sxva teritoriaze. Kkonvencia am teritoriasTan mimarTebaSi amoqmeddeba genraluri sabWos mier zemoxsenebuli gancxadebis miRebis dRidan sami Tvis gasvlis Semdeg, momdevno Tvis pirvel dRes.**
- 3. nebismieri gancxadebiT, romelic Seqmnilia wina ori paragrafis safuZvelze, SeiZleba amoRebul iqnas am gancxadebaSi moxseniebuli nebismieri teritoria, evropis sabWos generaluri samdivnosadmi gagzavnili Sesabamisi SetyobinebiT. teritoriis amoReba ZalaSi Seva generaluri samdivnos mier aRniSnuli Setyobinebis miRebis dRidan sami Tvis gasvlis Semdeg momdevno Tvis pirvel dRes.**

#### **Mmuxli 16 denonsacia**

- 1. nebismier mxares, nebismier dros, ufleba aaqvs moaxdinos winamdebare konvenciis denonsireba evropis sabWos generaluri samdivnosadmi saTanado Setyobinebis gagzavnis meSveobiT.**
- 2. denonsireba ZalaSi Sedis generaluri samdivnos mier aRniSnuli Setyobinebis miRebis dRidan sami Tvis gasvlis Semdeg, momdevno Tvis pirevl dRes.**

#### **Mmuxli 17 Sesworebebis Setana**

- 1. 10-e muxliT gaTvaliswinebul nebismier mxares an eqspertTa komisiebs gaaCniaT winamdebare konvenciaSi Sesworebebis Setanis ufleba.**
- 2. Sesworebis Sesaxeb nebismieri winadadeba euwyeba evropis sabWos generalur samdivnos, romelic Tavis mxriv mas gadascems evropis sabWos wevr saxelmwifoebis, sxva mxareebis an TiToeul arawevr evropul saxelmwifos romlebic mowveulni arian**



winamdebare konvenciaze xelis mosawerad 14-e muxliT gaTvaliswinebuli debulebebis Tanaxmad.

3. nebismier teqsti Sesworebis Sesaxeb ganxiluli iqneba 10-e muxlSi moxseniebuli eqspertTa komisiebis mier, romlebic teqsts kenWisyraze daayeneben ; Sesworebis Sesaxeb gadawyvetileba miiReba ministrTa sabWoSi mxareTa warmomadgenlebis xmaTa sami meoTxedis umravlesobiT. ministrTa sabWos mier, evropis sabWos wesdebis 20-e muxlis d punqtiT gaTvaliswinebuli umravlesobiT teqstis miRebis Semdeg da im mxare saxelmwifoebis warmomadgenlebis erTxmad miRebuli gadawyvetilebiT, romlebsac ministrTa komitetis wevrobis ufleba gaaCniaT, aRniSnuli teqsti dasamtkiceblad gadaecemaT mxareebs.

4. nebismieri Sesworeba im mxareebTan mimarTebaSi, romlebsac Sesworebis teqsti miiRes, ZalaSi Sedis sami Tvis periodis gasvlidan momdevno Tvis pirvel DdRes. MsamTviani periodi aiTvleba im dRidan, rodesac evropis sabWos wevri sami mxare generalur samdivnos auwyebis informacias teqstis miRebis Taobaze. yvela sxva danarCeni mxarisaTvis, romlebic teqsts Semdgom miiReben, Sesworeba ZalaSi Seva momdevno Tvis pirvel dRes romelic mosdevs samTviani vadis gasvlas. EaRniSnuli vada aiTvleba xsenebuli mxaris mier generaluri samdivnos informirebisDdRidan Sesworebis teqstis miRebis Taobaze.

#### **Mmuxli 18 Setyobinebani**

Eevropis sabWos generaluri samdivno atyobinebs evropis sabWos wevr saxelmwifoebs, yvela saxelmwifosa da evropul Tanamegobrobas romlebsac xeli aqvT mowerili winamdebare xelSekrulebaze:

- a) yvela xelmoweras ;
- b) ratifikaciis, miRebis, damtkicebis an gawevrianebis yvela wardgenil meqanizms;
- g) 13-e, 14-e da 15-e muxlebiT safuZvelze, winamdebare konvenciis ZalaSi Sesvlis yvela TariRs ;
- d) 15-e muxlis Tanaxmad gakeTebul yvela gancxadebas ;
- e) 16-e muxlis Tanaxmad gakeTebul yvela denonsirebas ;
- v) 17-e muxlis Sesabamisad miRebul Sesworebis yvela teqsts, aseve yvela miRebul Sesworebas ;
  
- z) winamdebare konvenciasTan dakavSirebul yvela sxva tipis aqts, Setyobinebas, informaciasa Tu komunikes ;

yovelive zemoxsenebulis safuZvelze, saTanado uflebamosilebiT aRWurvilma mxareebma xeli moaweres winamdebare konvencias.

teqsti frangul da inglisur enebze Sedgenilia florenciaSi, 2000 wlis 20 oqtomers. Oorive enaze Sedgenil dokumentis Tanabari Zala gaaCnia. igi erTi egzemplarad daideba evropis sabWos arqivebSi. evropis sabWos generaluri samdivno saTanadod damowmebul asls gadascems evropis sabWos TiToeul wevr saxelmwifos, iseve

**rogorc yvela saxelmwifos an evropul Tanamegobrobas romlebic miReben mowvevas  
SeuerTdnen winamdebare konvencias.**